

Con las letras, más allá del libro y el aula: el proyecto “Lectura en la ruta histórico- literaria – turístico-cultural Rafael Barrett”

With the letters, beyond the book and the classroom: The Reading in Rafael Barrett’s historical-literary-touristic-cultural route Project

María Estela Asilvera¹  0000-0003-1794-0720

¹Escritora, Gestora Cultural. Dirección General de Tercer Ciclo de la Educación Escolar Básica y Educación Media. Ministerio de Educación y Ciencias, Paraguay.

Correspondencia

Correo electrónico: maría.asilvera@mec.edu.py

Fechas:

Recibido: 20/01/2023

Aceptado: 10/03/2023

Publicado: 30/03/2023

Conflicto de intereses:

En esta publicación no se presentó ningún conflicto de interés.

Financiación:

En esta publicación no ha recibido ninguna ayuda o financiación.

RESUMEN

El Proyecto *Lectura en la ruta Histórico- Literaria – Turístico y Cultural Rafael Barrett* es una iniciativa innovadora del Ministerio de Educación y Ciencias del Paraguay que, en torno a la vida y la obra del escritor español Rafael Barrett (1876 – 1910), desarrolla una ruta literaria de carácter didáctico. Este recurso, vinculado al Aprendizaje Basado en Proyectos y al Aprendizaje Integrado, constituye una iniciativa innovadora en el Paraguay, que relaciona literatura y territorio, para generar aprendizajes significativos en estudiantes de Educación Escolar Básica y Educación Media, acerca de la ciudadanía, las comunidades en las que viven, los recursos culturales de que disponen, y la valoración del patrimonio cultural tangible e intangible. En el primer año de ejecución, el proyecto logró en gran medida los objetivos originalmente propuestos, tanto en términos pedagógicos como en la generación de alianzas con actores extraeducativos estratégicos para su consolidación.

Palabras clave: Ruta Literaria; Competencias; Aprendizaje Basado en Proyectos; Aprendizaje Integrado; Patrimonio Cultural Tangible e Intangible.

ABSTRACT

The Project *Reading in the Rafael Barret’s Historical-Literary-Tourist and Cultural Route*, is an innovative initiative of the Ministry of Education and Sciences of Paraguay that, based on the life and work of the spanish writer Rafael Barrett (1876-1910), develops a route didactic literature. This resource, linked to Project-Based Learning and Integrated Learning, constitutes an innovative initiative in Paraguay, which relates literature and territory, to generate significant learning in students of Basic School Education and Secondary Education, about citizenship, communities in those who live, the cultural resources available to them, and the appreciation of tangible and intangible cultural heritage. In the first year of execution, the project largely achieved the originally proposed objectives, both in pedagogical terms and in the generation of alliances with strategic extra-educational actors for its consolidation.

Keywords: Literary route; Competency; Project-Based Learning; Integrated Learning; Material and intangible cultural heritage.

Cómo citar este artículo / How to cite this paper

Asilvera, M. E. (2023). Con las letras, más allá del libro y el aula: el proyecto “Lectura en la ruta histórico- literaria – turístico- cultural Rafael Barrett”. *UNES. Universidad, Escuela y Sociedad*, 14, 84–92. <https://doi.org/10.30827/unes.i14.27178>

Introducción

“Paraguay (...) donde me volví bueno”.

Rafael Barrett

La figura del escritor y periodista español Rafael Ángel Jorge Julián Barrett y Álvarez de Toledo (1876 – 1910), y su estrecha relación con el Paraguay y con los escritores posteriores, a más de cien años de su desaparición física, solo ha acrecentado el gran legado que significó tanto su obra escrita, como su paso por este mundo y lo que le cupo vivir en los complejos y riesgosos escenarios del Cono Sur sudamericano de inicios del siglo XX.

Augusto Roa Bastos (1917 – 2005), escritor paraguayo, premio Cervantes de Literatura de 1989, sentenció: “Barrett nos enseñó a escribir a los escritores paraguayos de hoy; nos introdujo vertiginosamente en la luz rasante y al mismo tiempo nebulosa, casi fantasmagórica, de la “realidad que delira”, de sus mitos y contramitos históricos, sociales y culturales” (Roa Bastos, 1978, p. 30)

Y no es para menos: los escritos de Barrett abarcan la realidad del Paraguay, Uruguay, Brasil, Argentina, de entre 1896 y 1910; textos en los que describe lo que eran los yerbales, la vida cuasi inhumana de los mineros o mensú, la defensa de las mujeres, su preocupación por la ecología y otros temas aun vigentes.

El Proyecto *Lectura en la ruta Histórico- Literaria – Turístico y Cultural Rafael Barrett*, nace en el contexto de cambio educativo que vive Paraguay, en la búsqueda una nueva educación, a casi 30 años de la reforma iniciada en 1994. El proyecto se basa en los pilares de la educación paraguaya: aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a vivir juntos, aprender a ser y aprender a emprender (MEC, 2011, p.14)

Sobre esa base la «ruta literaria» es construida con estudiantes del Tercer Ciclo de la Educación Escolar Básica y la Educación Media, y la ciudadanía de los lugares donde vivió Barrett; y de los lugares que hacen a los temas del escritor, como, por ejemplo, los yerbales y los mineros o mensú. Las ciudades son: Asunción, Areguá, Villeta, San Bernardino, Yabebyry, Ciudad del Este, Hernandarias.

La iniciativa propone el uso del Aprendizaje Integrado (AI). El AI propicia la interacción entre diversos saberes disciplinares organizados con sentido holístico, a partir de situaciones problemáticas que se estructuran a través de preguntas. Implica cooperación, coparticipación y reciprocidad entre docentes, para el trabajo interdisciplinar; así como la identificación de intereses significativos para los y las estudiantes, a través del diálogo.

Propicia las competencias ciudadanas críticas democráticas; y otras tales como la búsqueda y el análisis de información pertinente acerca del problema o de los problemas a abordar. Busca superar la fragmentación curricular, la yuxtaposición y la duplicación de disciplinas y de contenidos (Secretaría de Innovación y Calidad Educativa, 2017, p. 8)

El otro concepto clave es el de ruta literaria, que busca dotar de sentido didáctico a la relación territorio-literatura. En el concepto confluyen:

“elementos tan relevantes, como la analogía de la lectura como viaje, la proximidad a los entornos concretos de aprendizaje de los alumnos, la conjunción de educación formal y no formal (...), el fomento de competencias básicas (competencia cultural, aprender a aprender...), la preservación del patrimonio oral, literario y folklórico y en suma la consideración holística del patrimonio cultural, al integrar lo tangible-material con lo intangible-inmaterial, así como la recreación de dicho patrimonio a través de la escucha, lectura y escritura activas de los alumnos” (Barriga Galeano, 2017)

Objetivos del Proyecto

El objetivo general del Proyecto es *contribuir* a la transformación del entorno histórico, literario, turístico y cultural de las comunidades educativas.

Este proyecto pretende transitar por los lugares de vida de Barret o mencionados por él, e instalar elementos tangibles (museo, un espacio cultural, una biblioteca, señaléticas, etc.) en que la Literatura, la Historia, las Artes, el Turismo, la Geografía, confluyan para fortalecer la identidad de cada territorio y las capacidades de los y las estudiantes.

El involucramiento de la comunidad educativa es de suma importancia cuando hablamos de la dinámica de las actividades y la sostenibilidad del Proyecto. Que los alumnos, docentes, directivos, padres de familia, comunidad toda se reconozcan protagonistas de este Proyecto, y sumen desde su creatividad al desarrollo del juicio crítico, el aprender haciendo, lo lúdico, el trabajo colaborativo.

Proceso institucional de ejecución

El proyecto surgió en la Dirección General de Tercer Ciclo de Educación Escolar Básica y Educación Media del Ministerio de Educación y Ciencias del Paraguay. Fue analizado en conjunto con los Directores Departamentales de Central (Areguá, Villeta), Misiones (Yabebyry), Cordillera (San Bernardino), y Alto Paraná (Hernandarias, Ciudad del Este) y Capital (Asunción). A su vez, las direcciones departamentales socializaron la iniciativa con los Supervisores educativos, y éstos, a su vez, con las direcciones de las diversas instituciones educativas.

El proyecto también plantea fortalecer la sensibilización de los actores comunitarios: las autoridades departamentales y locales –gobernadores y juntas departamentales, intendentes y juntas municipales–, actores comunitarios como artesanos, comunicadores, agentes de turismo local, asociaciones civiles vinculadas a la cultura; y actores educativos: directores de instituciones, docentes de todas las áreas, estudiantes.

Se comparte la dinámica del Proyecto, y lo que podría significar para la ciudad. Se organiza el mapeo del lugar, o los lugares, donde Barrett estuvo o señaló en sus obras, y se proyecta dicho sitio como hito o circuito a nivel país. A partir de la charla, debate y preguntas, se planifica el diseño o la adopción de un símbolo, que mostrará el paso del escritor, y señalética que permita orientarse en el lugar.

Referentes e instituciones aliadas

El proyecto cuenta con asesores especialistas en literatura, filosofía e historia del Paraguay e historia local, periodismo y comunicación social, gestión cultural y museología; quienes cuentan, además, con experiencia docente en los niveles educativos del proyecto. Brindan asesoramiento sobre contenido y didáctica, y apoyan las tareas de comunicación del proyecto.

Es importante el acompañamiento de estas personas, porque son de reconocida trayectoria en sus comunidades respectivas y a nivel nacional y el aporte intelectual de ellas es fundamental desde antes y durante el desarrollo del Proyecto.

El proyecto además busca un acuerdo con el Centro Cultural de España Juan de Salazar, con cuya cooperación será posible la reimpresión de la obra *Cartas Íntimas de Rafael Barrett*, para las instituciones educativas participantes. Esta obra fue publicada originalmente en Montevideo, en 1961; con las cartas proporcionadas por quien fuera esposa de Rafael Barrett, Francisca López Maíz (1882 – 1967).

En cuanto a las alianzas en el sector público, consideramos prioritario el trabajo conjunto con la Secretaría Nacional de Turismo (SENATUR); la Secretaría Nacional de Cultura, a través de su programa Puntos de Cultura; y el Instituto Paraguayo de Artesanía. Estas alianzas buscan que los alumnos relacionen sus saberes con desafíos comunitarios como el fortalecimiento de la identidad local en torno a valores reflejados en su patrimonio cultural tangible e intangible; el turismo cultural; y el desarrollo de emprendimientos culturales.

Es necesaria la capacitación de la comunidad educativa, en temas como qué es ser guía turístico-cultural, qué es el patrimonio cultural tangible e intangible y su importancia; y cómo pueden generarse emprendimientos artesanales culturales que reflejen los valores patrimoniales.

Además, se pretende optimizar, para el caso en que el proyecto cumpla el objetivo turístico-cultural que se propone, condiciones de hospedaje, alimentación y el transporte que brinden al turista la seguridad que requiere en un entorno social distinto al habitual suyo.

Se pretende que alumnos y alumnas de las academias de Historia y Literatura de las instituciones educativas de cada ciudad, padres de familia, docentes, artesanos, en fin, la comunidad toda, puedan ser los referentes o guías turísticos.

Orientaciones didácticas generales

Inicialmente, la duración del Proyecto es de un año, con un cierre pedagógico entre octubre y noviembre del año 2022.

Cada ciudad se convierte en un escenario ideal para la enseñanza – aprendizaje de los alumnos y las alumnas porque cada territorio tiene sus peculiaridades que involucran al escritor de formas diversas, partiendo de sus textos y del porqué estuvo en cada ciudad; o por qué se refiere a ellas en sus obras.

A través del Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP) y el Aprendizaje Integrado (a través de los Proyectos Integrados de Aula), que busca que el estudiante sea el protagonista del aprendizaje mediante la reflexión y el conocimiento de su territorio, y que la experiencia se extienda más allá de las aulas, se propone las siguientes actividades, entre otras, que podrían ser realizadas con los alumnos y las alumnas:

En el área de Lengua Castellana y Guaraní: entrevistas, investigación sobre la vida de Barrett. Análisis de sus obras. Concursos de ensayos, de cuentos, de poesía.

En Historia y Geografía: pueblos y ciudades donde vivió o que cita en sus obras. Investigar sobre el trabajo de los mineros o mensú, en los yerbales, y en qué condiciones se desarrollaba; qué importancia tuvo la yerba mate para el Paraguay a inicios del siglo XX; y cuáles eran las principales regiones yerbateras.

En Teatro: escenificar un fragmento o toda la vida del escritor. Representar sus obras escritas.

En Trabajo y Tecnología: diseñar la línea de promoción turístico-cultural de una ciudad o un pueblo. Por ejemplo, en Areguá, que se caracteriza por trabajar el barro, enseñar modelado de objetos referentes a Barrett y su obra.

En Música: investigar sobre temas musicales compuestos para reflejar la situación de los mensú o mineros.

Evaluación y Cierre del Proyecto

Al concluir el primer año, se realizará en cada ciudad la Feria Histórica, Literaria, Turística y Cultural Rafael Barrett, espacios en los que los docentes, alumnos y alumnas de las instituciones involucradas expondrán lo trabajado desde las diferentes áreas educativas, a la comunidad. Además, presentarán un libro/álbum editado con relación al proceso de ejecución del Proyecto.

Algunos grupos de alumnos, alumnas y sus docentes han anticipado su intención de realizar un cortometraje sobre la vida del escritor español; otros, planificaron murales con el área de Artes, y con artistas locales invitados.

Criterios de evaluación

Se tendrá en cuenta que el enfoque es por competencias, utilizando indicadores que abarquen el aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a ser, aprender a vivir, aprender a emprender. En este marco, cada disciplina podrá adaptar a sus características la evaluación del aprendizaje logrado. Los concursos, las exposiciones, y las actividades darán cuenta del grado de significatividad de los aprendizajes.

Cierre de actividades comunitarias

Durante el desarrollo del Proyecto se trabajará en cada lugar por establecer un elemento simbólico: busto, placas, designar bibliotecas, nuevas narrativas museográficas, que tengan relación con Barrett, y su legado y que puedan ser inaugurados en el cierre del Proyecto o muestra de trabajos previstos para setiembre, octubre y noviembre de 2022.

Esperamos que, al final del 2022, sea posible lograr la inauguración y recorrido de los puntos estratégicos con autoridades, directores de instituciones, alumnos, comunidad en general, con acompañamiento de los medios de comunicación.

Resultados

Al concluir el primer año del Proyecto, podemos indicar los principales logros en cada una de las dimensiones trabajadas.

Dimensión pedagógica

Las actividades realizadas: Ferias; obras teatrales; murales, mostraron que los estudiantes desarrollaron una notable sensibilidad a la figura de Barrett y al carácter poliédrico de su obra.

Además, se inició el proceso de realización del cortometraje, en la ciudad de Yabebyry, con estudiantes del Nivel Medio (Secundario), que se espera se concrete en el 2023.

Las Ferias y demás acciones permitieron el involucramiento de referentes locales y nacionales de historia, arte y educación, en la evaluación de los trabajos presentados. En las Ferias fueron presentados los libros-álbumes que resumían las acciones protagonizadas por los y las estudiantes, y muy cuidadosos trabajos sobre Rafael Barrett. En Areguá y Villeta, destacadas artistas y escritoras participaron en iniciativas a invitación de alumnos y alumnas de las instituciones educativas.

El compromiso y los saberes de los alumnos participantes y sus docentes también quedan en evidencia con la participación internacional del Colegio Nacional Juan Pestalozzi, de San Bernardino, en la edición 2022 de la Ruta Científica Internacional Escolar organizada por el Liceo Bicentenario Zapallar de Curicó (Chile), con una experiencia en el marco del Proyecto Ruta Barrett. Por su participación, recibieron la acreditación para participar en la FENADANTE, del Brasil. Igualmente, otra experiencia en el marco del proyecto, en el Colegio Técnico Departamental Municipal Dr. Eusebio Ayala de Villeta, recibió la acreditación para participar de la edición 2023, de la Feria de Curicó.

Finalmente, al analizar los primeros resultados del proyecto, se resolvió desarrollar, en el 2023, la Ruta literaria Augusto Roa Bastos, siguiendo los mismos criterios de la Ruta Barrett, desde el departamento del Guairá, a iniciativa de actores departamentales y comunitarios educativos.

Dimensión comunitaria y establecimiento de alianzas

El Proyecto fue declarado de interés municipal en la ciudad de Areguá. Además, la secretaría local de turismo incluyó en su circuito la casa en la que vivió Barrett durante parte de su estadía en Paraguay, lo cual también fue posible gracias a la disposición de sus actuales propietarios. Igualmente, se involucró el sector turístico, en la planificación del año 2023.

En el Alto Paraná, la iniciativa trascendió el ámbito educativo e incidió en la renovación de la narrativa museográfica del museo El Mensú, de Ciudad del Este, con la inclusión de las observaciones históricas de Barrett sobre el trabajo en los yerbales; mismas observaciones que fueron incluidas en el Museo Tacuru Pucú, de la ciudad de Hernandarias, recientemente reformado y reinaugurado. Éste forma parte de los Puntos de Cultura de la Secretaría Nacional de Cultura. En el Departamento de Cordillera, en San Bernardino, también fue incluida la figura de Barrett en la renovación de la narrativa museográfica del Museo Casa Hassler.

El Proyecto cuenta, además, con una línea comunicacional prioritariamente orientada a redes sociales, desarrollada por un equipo de voluntarios jóvenes, que se ofrecieron también por el interés creciente en la figura de Barrett.

En cuanto a las alianzas realizadas, el Centro Cultural de España Juan de Salazar contribuyó con recursos a la reedición de las Cartas Íntimas de Rafael Barrett, cuyo lanzamiento tuvo lugar el 27 de julio de 2022.

En cuanto al trabajo con la SENATUR y el Instituto Paraguayo de Artesanía, se establecieron en el 2022 los planes para el desarrollo de actividades formativas a partir del año lectivo 2023.

Conclusión

El Proyecto mostró que la formulación adecuada y participativa de problemas significativos les permitió a los y las estudiantes comprender lo extenso del “tiempo histórico” de Rafael Barrett y su actualidad, vigencia y validez en tanto medio para una pedagogía social. Una estudiante del Colegio Nacional Defensores del Chaco de Areguá señaló que la lectura de Barrett le había “abierto la cabeza” (sic) a la comprensión de su propia realidad actual.

Las obras exhibidas a través de diversos recursos artísticos también mostraron el desarrollo de capacidades muy valoradas por referentes literarios y de la cerámica invitados a las Ferias.

Un papel clave jugaron los docentes y referentes. Miguel Ángel Fernández, destacado especialista paraguayo de renombre internacional en la obra de Barrett, señaló, en diversas ocasiones, que es la primera vez que el nombre de Rafael Barrett adquiere esta trascendencia en el ámbito educativo, reforzando así la proyección curricular de esta iniciativa, que, de alguna manera ya se materializó en la continuidad prevista para el 2023, y en la creación de una nueva ruta literaria, dedicada a Augusto Roa Bastos.

Cristian Benítez, docente de Ciudad del Este y Director del Museo El Mensú, articuló diversos espacios para incorporar, con una nueva sensibilidad, el relato barrettiano del pasado de los yerbales a la narrativa museográfica de cariz eminentemente apologética y heroicista que existía en el Museo que dirige y en el Museo de Tacurú Pucú, en Hernandarias.

Como desafío para el 2023 queda ampliar el ejercicio de sistematización que nos permite ya la escritura de este artículo, para incorporar estos aprendizajes a la dimensión curricular y mostrar, así, además, la importancia del ABP y los Proyectos Integrados de Aula, en la generación de aprendizajes significativos.

Referencias

- Barriga Galeano, E. (2017) Las rutas literarias en el marco de la educación literaria y sus valores patrimoniales, ambientales y turísticos. Tesis doctoral presentada en la Universidad de Extremadura. Badajoz. Disponible en línea en: <https://dehesa.unex.es/handle/10662/6046>
- Barrett, R. (2022) Cartas Íntimas. Reedición a partir de la edición de 1961, con notas de Francisca López Maíz. Asunción: Arandurá.
- Ministerio de Educación y Cultura – República del Paraguay (2011) Diseño curricular Educación Básica Bilingüe para Personas Jóvenes y Adultas. Asunción: Imprenta Salesiana.
- Roa Bastos, A. (1978) Prólogo a la reedición de El Dolor Paraguayo, de Rafael Barrett. Caracas: Editorial Ayacucho.
- Secretaría de Innovación y Calidad Educativa de la República Argentina (2017). Aprendizaje Integrado. Buenos Aires. En línea en: <http://www.bnm.me.gov.ar/giga1/documentos/EL005894.pdf>

Recursos del Proyecto en Internet

- En Instagram: @rafaelbarrett.ruta, en: <https://www.instagram.com/rafaelbarrett.ruta/>
- En Facebook: Rafael Barrett, en <https://www.facebook.com/rafaelbarrett.ruta>
- En Twitter: @RafaelBarrettES, en <https://twitter.com/rafaelbarrettES>